



# الكرسي الرسولي

ناتس خازاك ىلا ةلوس رلا ةراي زلا

سيس نرف ابا ل ا ةس ادق ةم لك

سسام ول بدل كلس لا و ندم لا عم تجم لا و تا طلس لا عم اقل لا يف

ناطلس رون يف

2022 ربم تبس/لولى 13 اءال ل

[Multimedia]

ةيروهمجل سيسي ر ديس لا،

نيمرت حمل سسام ول بدل كلس لا و ةم وك حل اءاض اء

نيمرت حمل ةي ندم لا و ةي ندي لا تا طلس لا،

ماركلا ةفاق ل مل اء و ندم لا عم تجم لا ل ل م

يت داس يت اديس،

نأ يف فرشي. يلا اءو و يتل تاملك لا ىل سيسي رلا ديس لا ركش أو. ةي بلق ةيحت مك يي حأ  
مالس جاح اءي لا تي تا و لا، ةع ساش يه ام ردقب ةقيرع لا ضرأل اءه يف، مك عم انه نو ك  
ماجس نالا. ماجس نالا دجي نا ىل اءاجب، اءه ىل ةسام ةءاجب انم ل اء. ةءو لا و راو حل ىل اءي عاس  
تفرعت، ةزي مم و ةي دي لقت ةي قيسي سوم ةلا، دل بل اءه يف، هل اءي ج ازم ر نوكت نا نكم يي ذل  
موي اءخوم اءل صصخ هئا ةءر دل، ناتس خازاك زومر مه اءو يف اءاق ل راعش هئا. اربم و دل: يه و اءي ل  
مك كراشا نا يف بءرا ام هيلع ي نبا يءل، رصنع لا نوكتل اربم و دل ةلا ب ني عتسا نا اءو. صاخ  
هيف.

يَفْ فَزَعْت تَنَاك اربم ودلا ةلآ ىل ع تاع وطقم لا ضَعَب نَأ تملع ، ةرايَزلا هذهل دَعْتَسَأ تَنَك امل ، ةيَرَعَشْلا لامعأل او ةنَحَلَمْلا محال مل او تايك حلا تقفار ، نورقلا رم ىلع ، اهنأ وىطسولا روصعلا ةركاذ عاقي ىل ع فزعتو ، عونتللا يف ةيَرارم تَسال ل زمر اهنأ . رضاحلاب يضا ملا تطبر دقو تاريغتللا امام ، انوقبس نيدلا ةايح عم ةلصللا لامه مدع ةيمهأ ىل ةبنت وركذتو ، دلبللا يضا ملا ردقن نأب انل حمست يتلا ديلاق تلابو ، ةيلاحلا ةعيرسلا ةيعامتجال او ةيادصتقالا زُبَخ يهو ، انه ةرشتنملا ةليمجال ةداعلا يف ، لاثملا لىبس ىلع ، ركفأ . هانثرو ام ميقنو دادجالل أميركت ، ةعمجال موي حابص يف ، ةغرا ةعبس

ضرأ" اهنأب ناتس خازاكلا ةركاذ فرع ، انه ىل اجاج اضيأ وه عاج يذلا ، ينأثللا سلوب انحوي ابابلا (ابابلا ةملك) "نينانفل او نيركفملا ضرأو ، لاطبال او نيولجمل ضرأو ، نينمؤملا وادهشلا اديجم اخيرات اهيف اعبطنم لمحت اهنأ . (2001 ربتبس/الوليأ 22 ، يمسررلا لابق تَسال لالخالع اءاج او لاق تاعالا تاركس عم ، ةصاخ ، ركذتنال فيك . ةاناعملاو ةيناسنالا ، ةفاقثلا نم ملظ ، قطانملا هذه يف اهل دح ال يتلا ءارحصلا بوهس يفو ندملا يف تدهش يتلا ، ريهامجال ىركذ نم : تاكاهتنالا هذه ىرسأ اوقببي نأب او حمسي مل ناتس خازاكلا لهأ نكل ؟ ةريثك بوغش ةمي دقلا روصعلا ذنم اهربع يتلا ، ضرألا هذه يف . جامدنالا او بيحررتلاب ةيانعلا ترهزا نوچسلا نم دب ال أنوزخم ، اهتفرع يتلا نحملاو ةاناعملا ىركذ نكتل ، ةلحترم ةريثك بوغش لكو ، ناسنالك ، ناسنالا ةمارك لوالا ماقملا يف عوضوتلو ، لبق تسملا وحن قالطناللا ةيني دو ةيعامتجاو ، ةيقرع ةعومجم

ناتس خازاك زيمتت . اهيف نييرتو ىل ع برضلاب اهيلع فزعلا م تي . "اربم ودلا" ىل دعنلو خانم : امه ، اهيف "نييزاوتم نييرتو" نيب ماجسنال قلىخ ام دق يضا ملا ىل ع اهتردقب اضيأ ءاقل كلذ ىل زمري ، مدقتو ديلاقت ، فيصللا يف ادج ةعفترم ةرارحو ، ءاتشلا يف ساق دراب نع ربيع فزع عمسي ، اذه يفو . ةمصاعلا هذه لثم ، ىرخألا ةثيدحلا ندملا عم ةيخيراتلا ندملا (ابابلا ةملك) "نيتراق نيب ةمئاد لصاوت ةلاسرا" اهنم نالعجي و ، ةي بوروالا و ةيوي سالا ، نيحور قرشلا نيب طبرة قلىح" و ، "ايسا و ابوروا نيب رسج" و ، (2001 ربتبس/الوليأ 23 ، بابشلا ىل رات و ايدص ددرتي . (2001 ربتبس/الوليأ 25 ، عادولا مسارم لالخالع ابابلا ةملك) "برغل او فزعلا يف ومنيو ماجسنال حضني يف ، نكامألا هذبه ةصاخ ىرخأا ةيرتو تالآ عم ةداع "اربم ودلا" ردصم" : لوقي ليمج يلىحم لثم . ام ماجسنا ةيعامتجالا ةايحلا بسكت يتلا ةقوچلا يف ، يعامجالا براقبي ام : ةصاخ ةروصب انه حصي هناف ، ناكم لك يف حصي اذه ناكنا . "ةدحو لا وه حاجنالا ، هتاي اور دحاو لك لو ، دالبللا يف ةدوچوم ةغل نينامث نم رثكأو ةيقرع ةعومجم نيسمخو ةئامللا ، نم لعجتو ، ةيداع ريغ ةينوفميس فلوتف ، ةعونتملا ةيني دللاو ةيفاقثلا هديلاقتو اهتوعد رهظتف ، ناي داللا ددعتمو تفاقثلا ددعتمو ، قارعالا ددعتم اديرف ارب تخم ناتس خازاك ءاقللا دلبل نوكت نا ، ةصاخلا

يتلا ، ةزيملا هذه لثمل ةجلملا ةرورضلاو ، بنجالا اذه ةرورضو ةيمهأ ىل ع دكؤا يكل انه انأ رمتؤملا يف كراشا نأب فرشتأس ، كلذل . اهيف ةمهاسملا ىل ةصاخ ةروصب ناي داللا ىعدت ، يناملع هناف لوقي يذلا ، ناتس خازاك روتسدنا . ةيديلاقتلاو ةيملعلا تانايدلا ةداقل عباسلا ادج مهملا رودلاب فترتعت يتلا ، ةميسللا ةيناملعلا يه هذه . دقت عمل او ني دللا ةيحر ضررت في ةواسم لل آيساسا اطرش لثمت ، هضوقي يذلا فرطتلا ضراعتو ، هل لي دب ال يذلاو ني دلل عيمج لبق نم نطوللا ىل ءامت نالاب روعشلا زيزعت نع ال صاف ، نطاوم لك عم لماعتلا يف ال ارود ناي داللا بعلت امنيب ، عقاو لا يف . ةيني دللاو ةيفاقثلاو ، ةيغلللاو ، ةيقرعلا هتانوكم

اهسفن نع ري بعّتلا ؤي رح ىلإ جاتحت اهّنإف، هل دأهشل او ق لطملا نع ثحبلا يف هل لي دب  
أعم شيعلل دءاق لصفأ لكشت ؤني نيدلا ؤي رحلا نإف، يلاّتلابو.

ريّسلا دي دحّتلاب ينع يتلا، "خازاك" ؤم لك يف، بعّشلا اذه مسا يف شوقنم جاي تحا هّنإ  
طرّشلا يهو، ناسنإ لك بلق يف بوتكم حومط يه يتلا، ؤي رحلا ؤيامح. ؤي لالقتساو ؤي رحب  
عمتجمللا يف مجرتت، أعنطصم ال أي قي قح تا عامجل او صاخشألا نيب عاقللا نو كي يك ل دي حولا  
، هذه رظنلا هوجو نم، يري دقت نع برعأ نأ دوا. تابجاولا اهق فارتو، قوقحلاب فارتعالب، يندملا  
لكل دي دجل مأي يف قحلا مساب، مادعالا ؤبوقع اغلاب انه ؤي رشبلا ؤي رحلا ؤمي ق دي كأتل  
رودلل لاجملا حسفل، ري بعّتلاو ري مّضلاو، ركفلا ؤي رح نامض مّمملا نم، كلذب ناج ىلإ. ناسنإ  
عيجملا لجأ نم دحاو لك هب موقوي يذلا يواستملاو ديرفلا

، ؤي بعش ؤي قي سوم ؤلا سأسالا يف يهف. انل أّرفحم "اربمودلا" نوكت نأ نكمي، أضيأ اذه يف  
ألّوا لو كوم رمالا اذه. هتي ويحو بعّشلا ؤي رقبع ىلع ظافحل لامج انل لقنت، ؤفصلا هذبو  
لكلذ رهظيو، ماعلا ريخلا زي زعت نع لّوالا ماقملا يف ؤلوؤسملا، ؤي ندملا تا طلسلا ىلإ  
ؤمدخ نوكتف ؤطلسلا ؤسرامم ق رّطلا لصفأ مّدقت يتلا، ؤي طارقمي دلا معدب أّصوّصخ  
قالطا، أّصوّصخ ؤريخالا رهشألا يف، مّت هّنأ ملعأ. طقف صعبلل سيلو، هلمكأب بعّشلل  
، ؤي لجملا تا طلسلاو ناملربلا تاّي حالص ؤي وقت ىلإ فدهت، ؤي طارقمي دلا زي زعت ؤي لمع  
، أدهج بلّطتتو ري دقتلاب ؤري دج ؤري سم اهّنإ. ؤطلسلل ربكأ عيزوت ىلإ، مّعأ لكشبو  
ىلإ رظنن نأ نود، فدهلا وحن يّعسلا يف رمتسن نأ أنم بلّطتتو، ؤري صقت سيل دي كأتلابو  
لب، لئاسو درجم دوعولا نوكت الامدنع، نومكحي نيذلا يف ؤقثلا دادزت، عقاوولا يف. عارولا  
أي لعف اهذي فنت مّتي.

ي دؤت لب، تاحي رصّتلا يف ثي دحّتلاو ؤي طارقمي دلا رصحتنن أّلا، ناكم لك يف، يرورضلا نم  
ؤباجتسالاو سانلا ىلإ عامتسالا وه ؤدي جلا ؤسايّسلا عنصي ام. بعّشلل ؤي لمع ؤمدخ ىلإ  
ؤي موكحل ريغ تامّظنملاو يندملا عم تجملل ؤرمتسملا ؤكراشملاو، ؤوورشملا مهتاجاي تحال  
ري بادّتلا، أضيأو. ؤفي عّضلا تائفلاو بابّشلاو، لأمعالب صاخلا مامت هالاو، ؤي ناسنإلاو  
بولسألا اذه. - رمالا اذه ىلإ ؤجحب ملعلا يف دلّب لك - داسفلا ؤحفاكمل ؤبسانملا  
تاّي وبّعشلاو تاّي نصّخشلاو تاّي رطّلتلا ىلع بسنألا دّرلا وه، أّقح يّ طارقمي دلاو يّ سايسلا  
نمألا صععب ىلإ ؤجالحا يف أضيأ رّكفأ. بعّشلا ؤي هافرو رارقتسا دّدهت يتلا، ؤلمتحملا  
نكل، ؤقأطلا دراومب ؤي نغ قطانم يفو، ؤنّسلا ؤي ادب يف انه هقي ببطت مّتي يذلا، يّ داصتقالا  
يذلا، هرسأب ملعلا يف لب، ناسخازاك يف طقف سيل دّحت هّنإ. ؤري ثك اهيف تابوعّصلا  
ريغ لكشبو دراوملا عيزوت مّتي اذهلو، رشتنم ملظ ؤني هره ؤلمكتملا هتي منت تحبصأ  
ؤلادعب ناكسلا تانوكم عيج عم اولماعت ي نأ، أضيأ صاخلا عاقللاو، ؤلوّدلا بجاو نم وواستم  
دعب بسا كم سأسا ىلع ال، ؤي داصتقالا ؤي منتلا زي زعتو، تابجاولا قوقحلا يف ؤواسمو  
لمع لك ؤمارك سأسا ىلع لب، ليلى

ناسخازاك دّحت اهّنإ. يّ قي سوم ابابلا اذه نإ نول ووقيس - ؤريخالا ؤرملل "اربمودلا" ىلإ دّعنل  
لظي نأ لّمأ، لثملابو. ملعلا يف اهتفاقث رشن يف مهاستو، ؤرواجملا نادلبلا نم دي دعل عم  
رواجملا قرقرتفم ىلع ناسخازاك فقي. مالسلاو ماجسناللا أفدارم ري بلكلا دلّبالا اذه مسا  
أنحوي عاج. تا عازنلا ؤّح نم في فخّتلا يف يّ سأسا رود هل، يلاّتلابو، ؤّمه ؤي سايسويج  
يتأ أنأو. 2001 ؤنس يف ؤي واسأملا تامجهلا دعب ؤرشابم، عاجرلا عرزيل انه ىلإ ي ناّثل سلوب

ان نمز ددهت امنېب، اي ناركوا وزغ نع تاشن ېتلا ؤي واسامل او نونجمل ب رحلا قايس يف مكېل  
مالسلا نو دشني نېذلا نېري ثكلا ؤخرص عم سؤو ېل عأ يكل تئج. ىرخأ تاديدهت و تاكابتشا  
ؤي مئتا قيرط: اذه وه مالسلاو. ملوعملا ان ملعل ېساسالا ؤي مئتا قيرط وه ېذلا  
ملوعملا ان ملعل ېساسالا.

ؤحلم، اقللاو راو حلاصل يسامول ب دلا مازتلالا قاطن عيسوت ىلا ؤحاحلا تحبصأ، كذل  
يف مهتطلس ديزت نېذلاو، عي مجلا ؤلكشم مويلا يه دحاولا ؤلكشم نأل، ديازتم لكش ب  
ؤحلا هريغ نم رثكأ ضرعتت ېتلا نادلبلا ؤصاخو، نېرخألا هاجت مهتيلوؤسم ديزت، ملعل  
يكل تقولا ناح. ؤدئافلاب انيلع دوعت ېتلا حلاصلما ىلا طقف سيل رظنلا بچي. تا عارصل  
ىلع، ؤداق ىلا ؤحاح ب نحن. ؤضراعتملا لتكلا ؤيوقت بئجتو ؤسفانملا مقافات بئجت  
حور” نودلېف، رواحتتو اضعب اهضعب مهفت ناب بو عشلل نوحمسي، ىلودلا ىوتسملا  
مالسلاو رارق تسالا نم ديزملا هيف ملع انابو، ؤي ددعتلا زيزعتل ؤدارالاو، ؤديج “يكنسله  
راو حور ب صو، مهافت ىلا ؤحاح ب نحن، رمالا اذه لعفن يكلو. ؤديجلا لايجالا يف ريكفتلا بچيو  
عم عي مجلا عم، رركأو. عي مجلا عم.

رارق دلبل اذه داختال قيمعلا ېري دقت نع برعأ، مالسلا ب ىملعل مازتلالا يف ركفأ ذؤ  
ؤلازا ىلع ؤزكرملا ؤئيبلاو ؤقأطلا ؤسايس ريوطت كلكو. ؤي وونلا ؤحلسالا نع ىلختلا  
تاونس سمخ لب قىلودلا ضرعما اهرهظأ ىتلا، ؤفيظنلا رداصلما يف رامثتسال او نوبركلا  
ؤيناسنالا ضرأ يف ىقلت، ؤي لم عم لم اذب اذه لك، نايدالا نېب راو حلاب مامتهالا ب ناچ ىلا  
ىلا رظنلا بچي نېذلا، باب شللو، ؤمداقلا لايجالا اهرزن نأ نحن انيلع ىتلا، ؤكرتشملا  
، ؤيسملا هذه يف مك نم بېرق ىلوسرلا ىسرركلا. دغلاو مويلا تاراخي خئتن يكل، مهتابغر  
، اننېب ؤيسامول ب دلا تا قالعلا تميقأ، ؤنس نېثال لب ق، ؤرشابم دالبل لالقتسا دعب  
نېدوجوملا، كىلو ثاكلا نأ دكؤأ. ىركذلا هذه قبست ىتلا ؤرتفلا يف دالبل روزأ نأ ىندعسيو  
حاتف نالا حورل ؤدهاشلا يف رارمتسال يف نوبغري، ؤميدقلا روصعلا ذنم ىطسولا ايسا يف  
انل عابتأ نع ثحبل حور نودب كلك نولعفي مهو. ضرالا هذه نازيمې نېذلا مرثحمل راو حلاو

ؤفاي ضلا حور رهظي هئا، ىب مك بېحرت ىلع مكركشأ، اذعألا اقادصالا اهيأ، سيئرلا ديسلا  
ؤداق عم ىوخال راو حلا نم مأيالا هذه ااضقل ؤصرفلا ىلع اضيأ مكركشأو، مكيدل فورعما  
مكل. اقللا دلبل، ناسخازاك يف ؤدحو لاو مالسلا ؤوعديل عل هلالا كرابيل. ؤري ثك نايدأ  
يحر ف نع ربعأ، هئاكسل لك نعو، ماعلا ريخلا نع ؤساسالا ؤي لوؤسملا نولمحتت نېذلا متنا  
ره دزم لبقتسم لجأ نم دهج لك، ىب رقبو ؤالصلاب قفارا نأ يف ىتداراو، انه نوكنأ نأ يف  
[!أركش] Raqmét! ري بلكلا دلبل اذه يف مغانتمو

اناسخازاك هلالا كراب

\*\*\*\*\*

---

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana